

Transmedia Catalonia

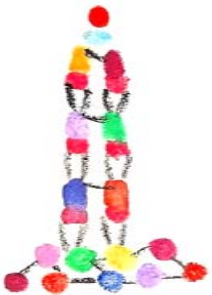


Jornada del Processament Computacional del Català

26 DE MARÇ DE 2009, PALAU ROBERT (BARCELONA)

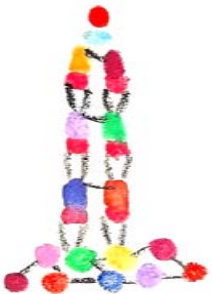
Línies de recerca (I)

- *Grup de recerca emergent 2005, grup de recerca reconegut per la UAB i membre del Liberated Learning Consortium*
- *Xarxa internacional: Transmedia (2004)*
- *Grup local: Transmedia Catalonia*



Línies de recerca (I)

- *Línies de recerca (general)*
 - *Traducció audiovisual: doblatge, subtitulació, veus superposades*
 - *Accessibilitat als mitjans: audiodescripció, subtitulació per a sords i audiosubtitulació*
 - *Accessibilitat en la docència*



Línies de recerca (II)

- *Relació de les nostres línies amb el processament del llenguatge natural:*
 - *subtitulació en directe mitjançant reconeixement de parla (respeaking)*
 - *reconeixement de la parla aplicat a l'ensenyament, dins del marc del Liberated Learning Consortium*
 - *formació de professionals de la traducció audiovisual amb la incorporació d'assignatures de subtitulació en directe tant al Màster en Traducció Audiovisual presencial com online.*

FINS ARA EN ANGLÈS I CASTELLÀ, AMB LA VOLUNTAT D'INICIAR CONTACTES PER DESENVOLUPAR-HO EN CATALÀ



Projectes vigents

- 2008-2010. **DTV4ALL. Digital Television For All**, finançat per la Comissió Europea dins l'ICT Policy Support Programme of CIP-ICT-PSP-2007-1 com a Pilot Type B- ICT-PSP-PB, codi 224994.

www.psp-dtv4all.org

The primary focus of DTV4All is on making access services more widely available, the technologies used to deliver them are important in this context only as enablers. However, there are two distinct dimensions to the work of DTV4All. The first is promoting the uptake of existing mature access services in European Union countries that do not currently provide them. The second is promoting emerging access services.



Projectes vigents

- Brunel University [UK]
- Danmarks Radio/Danish Broadcasting Corporation [DK]
- Institut für Rundfunktechnik [D]
- RAI-Radiotelevisione Italiana [I]
- Red Bee Media [UK]
- Rundfunk Berlin-Brandenburg [D]
- Televisió de Catalunya [CAT]
- Universitat Autònoma de Barcelona [CAT]



Projectes vigents

- Subtitulació en directe (servei existent): reconeixement de parla/ sistema alternatiu en català (vegeu diapositiva següent)
- “Spoken EPG” (servei emergent)
- Aplicació de la subtitulació en directe: TV – IP TV & DTV, telèfons, audioguies per a museus, docència virtual, etc.
- Aplicació a la UAB: docència





(C) BBC i TVC



Projectes vigents

- 2009. **Eye-tracking technology applied to Media Accessibility**, (FFI2008-03910-E/FILO).
- 2008-2010. **Adaptación de infoaccesibilidad de la sala de actos del rectorado de la UAB (95/2008)**.
- 2008-2010. **Multimedia Mining System for AVT**, projecte de Millora de la Qualitat Docent finançat per l'AGAUR (2008MQD00014).
- 2006-2009. **SS/AD. Subtitulación para sordos y la audiodescripción: primeras aproximaciones científicas y su aplicación**, projecte finançat pel Ministeri de Ciència i Tecnologia (HUM2006-03653FILO).



Projectes passats

- 2007-2008. **Preparation for the EU project DTV4ALL**, (HUM2007-30741-E/FILO).
- 2008. **Audioguides. Expo Zaragoza 2008** (DO-S-919/08).
- 2007-2008. **IO-DISGITAL. Comunidad virtual para la promoción de la igualdad de oportunidades de las personas con discapacidad a través de las TIC.** (PAV-020000-2007-47).



Projectes passats

- 2007-2008. **CALISTO. Centro Avanzado: Laboratorio integrado a través de sistemas de observación.** (122/2007).
- 2006-2007. **ULISES. Utilización lógica e integrada (avatars for sign language).** (41/06).
- 2006-2007. **Protocols d'audiodescripció** (2006PBR10023).



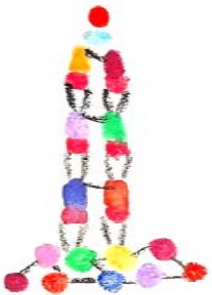
Projectes passats

- 2006-2008. **SUBSORDIG.** Investigación y desarrollo de criterios para la elaboración de subtítulos para sordos en la televisión digital.
- 2006-2008. **RIID-SSLL** (TSI2006-26939-E, HUM2007-30572-E/FILO).
- 2005-2007. **MUSAI:** Design and programming of a subtitling for the deaf and audio-description software programme. (Ref: 97/06).
- 2005-2006. **CEPACC** (TSI2005-24767-E).



Futur

- Pendent de resoldre: projecte del ministeri sobre eye-tracking i accessibilitat als mitjans
- *Necessitat d'aplicar el reconeixement de parla a la TAV i a l'accessibilitat*
 - *Actualment estem estudiant la possibilitat de sol·licitar un projecte en el marc del **Liberated Consortium** per desenvolupar l'accessibilitat en la docència (en català) mitjançant reconeixement de parla*



Futur

- *Liberated Learning Consortium*

<http://www.liberatedlearning.com/>

The Liberated Learning Consortium is dedicated to advancing speech recognition technology and techniques to create and foster barrier-free learning environments to improve accessibility to information. Consortium partners work collaboratively to find solutions to challenges, generate new knowledge, test, research and develop speech recognition technologies and actively raise public awareness about the Liberated Learning concept.

>>>>VIASCRIBE



Futur

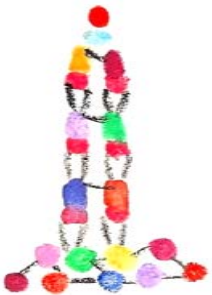
- *Membres:*

<http://www.liberatedlearning.com/consortium/index.shtml>

- *Projectes:*

<http://www.liberatedlearning.com/projects/index.shtml>

- *Possibilitat de projectes futurs amb la implicació del català*



Transmedia Catalonia



Jornada del Processament Computacional del Català

26 DE MARÇ DE 2009, PALAU ROBERT (BARCELONA)